

## **Traditional Chinese (繁體中文):**

致貴家長：

多年來，卑斯省教育廳、學校管理層及教師協力設定一個新的幼稚園至十二年級綜合課程。時至現在，幼稚園至九年級新的課程正在省內試行，而十至十二年級的新課程將會在2016年9月可供試行。本年初秋，教育廳及卑斯省教師聯會（BCTF）宣佈一份支持長遠推行新課程的計劃，其中要求各學區在2015-2016學年內增設兩天的課程推行準備時間，讓老師們更熟悉新課程及計劃來年的全面執行。

在溫哥華，這兩天的日期如下：

**三月四日（星期五）及 四月十五日（星期五）  
這兩天學生不用上課**

我們很高興在新課程的轉接期間，老師有額外時間致力在這重要工作上，以求為貴子女提供更好的教育。

如有任何問題，請聯絡你們的校長。

## **Simplified Chinese (簡體中文):**

致貴家長：

多年來，卑斯省教育廳、學校管理層及教師協力設定一個新的幼兒班至十二年級綜合課程。現在幼兒班至九年級新的課程正在省內試行，而十至十二年級的新課程將會在2016年9月試行。本年初秋，教育廳及卑斯省教師聯會（BCTF）宣布一份支持長遠推行新課程的計劃，其中要求各學區在2015-2016學年內增設兩天的課程推行準備時間，讓老師更熟悉新課程及計劃來年的全面執行。

在溫哥華，這兩天的日期如下：

**三月四日（星期五）和 四月十五日（星期五）  
這兩天學生不用上課**

我們很高興在新課程的轉接期間，老師有額外時間致力在這重要工作上，以求為孩子提供更好的教育。

如有任何問題，請聯系你們的校長。

For Parents,

As you may know, a new comprehensive curriculum for the K-12 system is being developed in BC. This work has been years in the making with teachers, administrators and the Ministry of Education involved in its development. At the present time, the curriculum for students in Grades K-9 is being piloted throughout the province. New curriculum for students in Grades 10-12 will be available for piloting in September 2016. Earlier this fall the Ministry of Education and the British Columbia Teachers' Federation (BCTF) announced a plan to support the ongoing implementation of the new curriculum. As part of this plan, districts have been asked to add two days of curriculum implementation time during the 2015-2016 school year. This time will be provided for teachers to continue to familiarize themselves with the new curriculum and to plan for its full implementation in the coming years.

In Vancouver, the following two days have been selected as our local non-instructional days for curriculum implementation:

**Friday, March 4 and Friday April 15**

**Schools will not be in session for students on these two days.**

We are pleased that teachers have been given this additional time to spend on this important work to serve your children better as we transition to the new curriculum.

Please contact your principal if you have any questions.